

# Hodnotiaca správa

pracovnej skupiny AK

vo veci posúdenia spôsobilosti vysokej školy uskutočňovať študijný program podľa § 82 ods. 2 písm. a)

Číslo žiadosti:	497_17/AK EŠP
Žiadajúca vysoká škola (aj pracovisko, kde sa ŠP bude uskutočňovať):	Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach Filozofická fakulta
Predseda pracovnej skupiny:	Vladimír Patráš
Pracovná skupina (názov):	OV 2 humanitné vedy

V žiadosti sa požaduje posúdenie spôsobilosti uskutočňovať študijný program:

Názov ŠP	Číslo a názov ŠO (v súlade so SŠO)	Stupeň	Forma	Štandardná dĺžka štúdia	Jazyk uskutočňovania	Akademický titul
anglický jazyk a francúzsky jazyk pre európske inštitúcie a ekonomiku	7330 prekladateľstvo a tlmočníctvo	2.	denná	2 roky	1. anglický jazyk 2. francúzsky jazyk	Mgr.

Posúdenie žiadosti:

A1	<p><b>Splnené.</b></p> <p>Pracoviská preukazujú nepretržitú výskumnú činnosť v problematike študijného odboru akceptovanú na medzinárodnej úrovni (vyjadrenej najmä vo forme ohlasov) v takej miere, aby mohli adekvátne reagovať na nové získané poznatky a začleniť ich do poskytovaného vzdelávania v rámci študijného programu a aby študenti aktívnou účasťou na výskumnej činnosti mohli rozvinúť svoje schopnosti získavania a tvorivého uplatňovania teoretických a praktických poznatkov. Pracoviská sa nepretržite podieľajú na výskumných projektoch na medzinárodnej úrovni a dosahujú pri ich vyhodnotení primerané výsledky.</p> <p><i>Katedra anglistiky a amerikanistiky</i> FF UPJŠ ako jediná lingvistická katedra na Slovensku publikuje svoje monografie a vedecké štúdie v najprestížnejších svetových vydavateľstvách – Oxford University Press, Cambridge University Press, John Benjamins, Edinburgh University Press, Springer, Mouton atď. Pracovníci katedry spolupracujú na výskumných projektoch a publikáciách so špičkovými odborníkmi z celého sveta. Pracovisko má od roku 2017 priznaný prestížny status špičkového vedeckého tímu.</p> <p>Garant i spolugaranti sú pozývaní vďaka svojim vedeckým výsledkom na plenárne prednášky na medzinárodných konferenciách v zahraničí (Medzinárodný kongres lingvistov v Ženeve, konferencie v Berne, Sofii, Groningene, vo Viedni atď.) a na prednášky na prestížnych svetových pracoviskách (Max Planck Institute v Lipsku, univerzity v Nijmegene, univerzita Michele Montaigne v Bordeaux, univerzita Palma de Mallorca, Univerzita v Utrechte, Univerzita v Segede, Univerzita v Regensburgu, Univerzita v Jaen, univerzita v Tübingene atď.)</p> <p>V rámci študijného programu <i>Anglický jazyk a francúzsky jazyk pre európske inštitúcie a ekonomiku</i> bolo dosiahnuté nasledujúce medzinárodné uznanie: 1. na podnet Štrasburskej univerzity je v štádiu prípravy medziuniverzitná rámcová zmluva o pedagogickej a vedeckej spolupráci (s konkrétnou orientáciou na FF UPJŠ a FF ŠU); 2. na podnet ITI-RI (Inštitút tlmočníctva, prekladateľstva a medzinárodných vzťahov) Štrasburskej univerzity je v platnosti a realizuje sa zmluva o spoločných študijných programoch vedúcich k vydávaniu dvojitych diplomov v magisterskom stupni štúdia; 3. do začiatku platnosti oboch zmlúv sme dosiahli dohodu o pobytoch našich študentov študijného programu AJ-FJ pre EIE na ITI-RI ŠU v rámci programu Erasmus; 4. začali sa prípravy na organizovanie spoločnej medzinárodnej vedeckej konferencie medzi ŠU a UPJŠ na pôde ŠU v budúcom akademickom roku. Zmluvy podľa bodov 1 a 2 navrhla Štrasburská univerzita uzavrieť s UPJŠ ako s jedinou univerzitou v SR.</p>			
	<p><b>Najvýznamnejšie publikované vedecké práce alebo umelecké práce v príslušnom študijnom odbore s uvedením kategórie výstupu. Maximálne päť výstupov.</b></p>			
	<table> <tr> <td>1.</td><td>ABA LIEBER, R., ŠTEKAUER, P. 2009. "Introduction." In: Lieber, R. – Štekauer, P. (eds.) Handbook of Compounding. Oxford: Oxford University Press, 3-18. Kategória A</td></tr> <tr> <td>2.</td><td>ABA – ŠTEKAUER, P. 2009. "Meaning predictability of novel, context-free compounds." In: Lieber, R. – Štekauer, P. (eds.) Handbook of Compounding. Oxford: Oxford University Press, 272-297. Kategória A</td></tr> </table>	1.	ABA LIEBER, R., ŠTEKAUER, P. 2009. "Introduction." In: Lieber, R. – Štekauer, P. (eds.) Handbook of Compounding. Oxford: Oxford University Press, 3-18. Kategória A	2.
1.	ABA LIEBER, R., ŠTEKAUER, P. 2009. "Introduction." In: Lieber, R. – Štekauer, P. (eds.) Handbook of Compounding. Oxford: Oxford University Press, 3-18. Kategória A			
2.	ABA – ŠTEKAUER, P. 2009. "Meaning predictability of novel, context-free compounds." In: Lieber, R. – Štekauer, P. (eds.) Handbook of Compounding. Oxford: Oxford University Press, 272-297. Kategória A			

	3.	ABC - Evaluative Derivation / Livia KÖRTVÉLYESSY - recenzované. In: The Oxford Handbook of Derivational Morphology. - Oxford : Oxford University Press, 2014. – ISBN 9780199641642. - S. 296-316. Kategória A
	4.	ADC – R. GREGOVÁ, L. KÖRTVÉLYESSY, J. ZIMMERMANN. 2010. “Phonetic Iconicity in the evaluative morphology of a sample of Indo-European, Niger-Congo and Austronesian languages.” Word-Structure, Volume 3, Number 2. 2010. pp. 142-156 (Edinburgh University Press). Kategória A
	5.	ADC – S. TOMAŠČIKOVÁ. 2010. “British Situation Comedy and the Consciousness of New Class Differences in Slovakia.” European Journal of English Studies. Vol. 14, No. 3. December 2010. Taylor and Francis, 2010. pp. 207-220. Kategória A
	<b>Najvýznamnejšie získané a úspešne riešené výskumné projekty za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s vyznačením medzinárodných projektov. Maximálne päť projektov.</b>	
	1.	VEGA 1/0336/16, 2016-2018, Post-mileniárna senzibilita v anglofónnych literatúrach, kultúrach a médiách, vedúci projektu doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD.
	2.	VEGA 1/0094/12, 2012-14, Štandardný priemerný európsky jazyk - výskum európskych jazykov z pohľadu slovotvorby; pridelená suma 9 130,00 € (2012-2013), <a href="https://www.minedu.sk/vedecka-grantova-agentura-msvvas-sr-a-sav-vega">https://www.minedu.sk/vedecka-grantova-agentura-msvvas-sr-a-sav-vega</a> , vedúci projektu prof. PhDr. Pavel Štekauer, DrSc.
	3.	Projekt DOKTORAND - Modernizácia programov doktorandského štúdia v prírodných a humanitných vedách na UPJŠ, ITMS kód: 26110230013, Agentúra Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR pre štrukturálne fondy EÚ; trvanie 2010-2013, odborný garant aktivity doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD. <a href="http://www.doktorand.upjs.sk">http://www.doktorand.upjs.sk</a> Získaná suma: 769 312,99 €
	4.	Projekt EXPERT - Výskum a vzdelávanie na UPJŠ - smerovanie k excelentným európskym univerzitám, ITMS kód: 26110230056, Agentúra Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR pre štrukturálne fondy EÚ, trvanie 2012-2014, odborný garant aktivity: doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD. <a href="http://www.upjs.sk/prirodovedecka-fakulta/6637">http://www.upjs.sk/prirodovedecka-fakulta/6637</a> Získaná suma: 395 674,55 €.
	5.	Project KVARC – Kvalita vzdelávania a rozvoj kompetencií doktorandov a postdoktorandov UPJŠ, ITMS kód: 26110230084, Agentúra Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR pre štrukturálne fondy EÚ, trvanie 2012-2015, garanti bilaterálnej zmluvy a školitelia doktorandov: prof. PhDr. Pavel Štekauer, DrSc., doc. Mgr. Slávka Tomaščíková, PhD. Získaná suma: 25 133,09 €.
A2	<p><b>Splnené.</b></p> <p>Univerzitná knižnica UPJŠ, ktorá sa ako univerzitné pracovisko podieľa na informačnom zabezpečení výučby a vedecko-výskumnej činnosti zamestnancov a študentov univerzity, vytvára podmienky na podporu výchovno-vzdelávacieho procesu a podnetné prostredie pre používateľov. UK sa usiluje o kombináciu klasických knižnično-informačných služieb s digitálnymi službami. Poskytuje svoje služby takmer 8 000 registrovaným používateľom (z toho je 5 900 študentov) na 6 pracoviskách, v Rakúskej knižnici a Európskom dokumentačnom centre. Knižnica na svojich pracoviskách na jednotlivých fakultách UPJŠ buduje kvalitný fond študijnej a odbornej literatúry vrátane časopisov (253 892 knižničných jednotiek, 242 titulov periodík). Komfort vo vyhľadávaní literatúry ponúka študentom knižnično-informačný systém Aleph i knihovnícky nadstavbový nástroj - vyhľadávač VuFind.</p> <p>Filozofická knižnica od roku 2010 poskytuje plnohodnotné knižnično-informačné služby v zrekonštruovaných priestoroch v areáli Filozofickej fakulty na Moyzesovej 9 v Košiciach (budova Gutenberg). Používatelia majú k dispozícii 45 študijných miest na prezenčné štúdium a 19 počítačov. Knižnica je vybavená samostatnou multifunkčnou študovňou. V priestoroch knižnice je dostupné wifi pripojenie.</p> <p>Katedra anglistiky a amerikanistiky FF UPJŠ má na Kostlivého ul. k dispozícii jednu aulu (AK0A7) s kapacitou 160 poslucháčov a v budove Platón, na Moyzesovej ulici, má k dispozícii 4 prednáškové miestnosti (AP1P1, AP1P2, AP1P3, AP1P4) s kapacitou pre 60 poslucháčov. V budove Platón má taktiež možnosť využiť desať seminárnych miestností s kapacitou pre 30 poslucháčov a jednu menšiu seminárnu miestnosť (AP0S4) s kapacitou pre 10 poslucháčov, ktoré plne pokrývajú potreby pedagogického procesu. Katedra disponuje vlastnými priestormi v budove na Moyzesovej ulici 9. Dôležitou súčasťou vybavenia KAA je tlmočnicke laboratórium špičkovej svetovej úrovne. Každá učebňa a prednášková miestnosť je vybavená dátovým projektorom a počítačom. K dispozícii sú tri xeroxy a 1 farebná tlačiareň. Každý zamestnanec má k dispozícii výpočtovú techniku pre vlastnú výskumnú prácu ako aj pre pedagogické potreby.</p> <p>Univerzita komunikuje pomocou mailového servera Office 365, v ktorej má každý študent vytvorené vlastné e-mailové konto a cloud o veľkosti 50 GB. Každému študentovi je bezplatne poskytnutý Office 365 Education (5 licencií na ľubovoľné zariadenia). Tento produkt okrem iného obsahuje najnovšiu verziu Office 365, vrátane aplikácií Word, Excel, PowerPoint, OneNote, atď. Identifikácia zamestnancov a študentov prebieha prostredníctvom</p>	

A3

tvom systéme automatickej identifikácie osôb, ktorá zastrešuje administráciu študentských preukazov a činnosť certifikačnej autority.

**Splnené.**  
Študijný program má zodpovedajúcu štruktúru vysokoškolských učiteľov v pracovnom pomere na ustanovený týždenný pracovný čas, čo je predpokladom udržania jeho kvality a rozvoja.  
Prednášky a semináre vedú 3 profesori, 7 docenti a 11 odborných asistentov s PhD./CSc. – spolu 21 tvorivých zamestnancov.  
Pomer počtu študentov študijného programu a prepočítaného počtu zamestnancov s vysokoškolským vzdelaním tretieho stupňa = 0,75.

Minimálna podmienka personálneho zabezpečenia študijného programu			
Prvý profesor alebo docent			
Priezvisko a meno	SOCK, Rudolph	Tituly	prof. Dr.
Študijný odbor (funkcia)			
Študijný odbor (titul profesor)	neslovanské jazyky a literatúry, špecializácia francúzsky jazyk	Rok udelenia	2001
Študijný odbor (titul docent)	vedy o jazyku – ústna komunikácia	Rok udelenia	1998
Veľkosť pracovného úväzku	100 %		

Druhý profesor alebo docent			
Priezvisko a meno	FABIAN, Myroslava	Tituly	prof., DrSc.
Študijný odbor (funkcia)	anglický jazyk (profesorka)		
Študijný odbor (titul profesor)	cudzie jazyky	Rok udelenia	2003
Študijný odbor (titul docent)	anglický jazyk	Rok udelenia	1995
Veľkosť pracovného úväzku	100 %		

Tretí profesor alebo docent			
Priezvisko a meno	KÖRTVÉLYESSY, Livia	Tituly	doc. PaedDr, PhD.
Študijný odbor (funkcia)	neslovanské jazyky a literatúry (docentka)		
Študijný odbor (titul profesor)		Rok udelenia	
Študijný odbor (titul docent)	jazykoveda	Rok udelenia	2013
Veľkosť pracovného úväzku	100 %		

Za učiteľov nosných predmetov jadra sú vyberaní učitelia, profesori a docenti, ktorí sú kompetentní a angažovaní ovplyvniť kvalitu uskutočňovaného študijného programu, ktorí cítia zodpovednosť za rozvoj študijného programu a úroveň poskytovaného vzdelávania. V študijnom odbore, v ktorom sa študijný program uskutočňuje, sú garanti, ako aj učitelia podieľajúci sa na zabezpečovaní študijného programu vedecky aktívni, publikujú práce v medzinárodných časopisoch zásadného významu, ich práce majú bohatý citačný ohlas.  
Študijný program v jeho vzdelávacej i vedeckej časti zabezpečujú učitelia najmä v pozíciách profesorov a docentov. Personálne, priestorovo i materiálne je pre študentov pripravené nadštandardné prostredie zrovnateľné s podmienkami na špičkových zahraničných pracoviskách.

A4

**Splnené.**  
Súčet záverečných prác študentov na prvom a na druhom stupni štúdia vedených jedným zamestnancom vysokej školy nepresahuje v jednom akademickom roku 10 prác. Na vedení záverečných prác sa ako konzultanti podieľajú aj pracovníci ústavov SAV, príp. ďalší pracovníci z praxe.  
Vzhľadom na personálne kapacity, odborné a vekové zloženie členov pracovísk jestvuje reálny predpoklad plnenia a udržateľnosti kritéria.

A5

**Splnené.**  
Vytváranie skúšobných komisií na vykonanie štátnych skúšok sa riadi ustanoveniami § 63 ods. 3 zákona 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Študijným poriadkom UPJŠ v Košiciach a Zásadami na vymenúvanie skúšobných komisií na vykonanie štátnych záverečných skúšok FF UPJŠ. Filozofická fakulta UPJŠ každoročne schvaľuje vo vedeckej rade členov komisií na vykonanie štátnych skúšok. V schvaľovanom zozname sú aj externí členovia z prostredia mimo fakulty – odborníci z praxe a učitelia pôsobiaci na iných vysokých školách.  
Právo skúšať na štátnej skúške majú vysokoškolskí učitelia pôsobiaci vo funkciách profesorov a docentov a ďalší (externí) odborníci schválení Vedeckou radou FF UPJŠ.

A6

**Splnené.**

Garant študijného programu			
Priezvisko a meno	SOCK, Rudolph	Tituly	univerzitný profesor (professeur des universités)
Rok narodenia	1956 (do 31. 8.)		
Študijný odbor (funkcia)	profesor		
Študijný odbor (titul profesor)	neslovanské jazyky a literatúry	Rok udelenia	2001
Študijný odbor (titul docent)	vedy o jazyku - ústna komunikácia	Rok udelenia	1998
Veľkosť pracovného úväzku	100 %		
Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie
Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie

**Najvýznamnejšie výsledky navrhovaného garanta:**  
**prof. R. SOCK:**

Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť.	
1.	HIRSCH F. MONFRAIS-PFAUWADEL M.-C. <u>SOCK R.</u> VAXELAIRE B. (2009) Etude de la structure formantique des voyelles dans la parole bégue en vitesses d'élocution normale et rapide. In: Revue de Laryngologie, Otologie, rhinologie, numéro spécial de Phono-Audiologie, 17-22.
2.	SOCK R. (2010) La quantité : implications pour un modèle de timing de la quantité vocalique. In Typologie et comparatisme. Hommages offerts à Alain Lemaréchal, CHOI-JONIN I. DUVAL M. & SOUTET O. (eds.), Paris-Louvain, Peeters (Orbis Supplementa 28), VIII-460 p., 413-430.
3.	DUBOIS C. OTZENBERGER H. GOUNOT D. <u>SOCK R.</u> METZ-LUTZ M.-N. (2012) "Visemic processing in audiovisual discrimination of natural speech: a simultaneous fMRI-EEG study". Neuropsychologia, vol.50 (7), 1211 - 1718.
4.	FAUTH C. VAXELAIRE B. RODIER J-F. VOLKMAR P-P. <u>SOCK R.</u> (2012) Etude acoustique de voyelles soutenues produites par des patients présentant une paralysie récurrentielle après thyroïdectomie. Revue de Laryngologie d'Otologie et de Rhinologie 133,1:27-32.
5.	BECHET M. SANDRE M. HIRSCH F. RICHARD A. MARSAC F. <u>SOCK R.</u> (2013) De l'utilisation de la pause silencieuse dans le débat politique télévisé. Le cas de François Hollande. Revue Mots. Les langages du politique 103, 23 – 38. (Université de Strasbourg)

**Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.**

1.	Projekt Národnej agentúry pre výskum « Données Cinéradiographiques Valorisées et l'étude de la Coarticulation, del'Inversion et de l'évaluation de Modèles physiques (DOCVACIM) », 2008-2011. Contrat attribué à l'E.R. Parole et Cognition de l'E.A. 1339 LiLpa ; zodpovedný riešiteľ
2.	Výskumný projekt « Percevoir la parole : une histoire sensori-motrice d'événements audibles et visibles », USR 3227 CNRS / UNISTRA– Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme d'Alsace - MISHA na roky 2013 – 2017. Vedúci národného projektu, ktorý združuje 7 inštitučných partnerov, z toho 2 Univerzitné nemocnice a 2 ortofonické ordinácie
3.	Výskumný projekt « Perturbations et réajustements : parole normale vs. parole pathologique », realizovaný pre UMS 2552 – Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme d'Alsace - MISHA v rokoch 2008 – 2012;

	zástupca riešiteľa za E.R. Parole et Cognition de l'E.A. 1339 LiLPa.
4.	Výskumný projekt « Plateforme Gutenberg-Strasbourg. Niveau phonologique et niveau grammatical : couplage et compilation avec application au traitement des erreurs », v rokoch 2009 – 2011, v spolupráci so spoločnosťou DIGORA, Partenaire ORACLE ; zástupca riešiteľa
5.	Výskumný projekt « Audio visual SPEECH synthesis and Inversion – ASPI. Porteur du projet : LORIA (Laboratoire Lorrain de Recherches en Informatique et ses Applications – Groupe Parole), realizovaný formou partnerstva v rokoch 2005 – 2011. IPS et l'E.R. Parole et Cognition; zástupca riešiteľa (univerzita v Štrasburgu).

**Výstupy v oblasti poznania príslušného študijného odboru s najvýznamnejšími ohlasmi a prehľad ohlasov na tieto výstupy. Maximálne päť výstupov a desať najvýznamnejších ohlasov na jeden výstup:**

- garancia transdisciplinárneho výskumu v národnej a medzinárodnej výskumnej sieti « L'Anticipation », s tromi kolokviami, v roku 2003 (« Anticiper pour construire des modalités sémiotiques »), 2006 (« Retour sur l'anticipation ») a 2007 (« Anticiper pour construire des modalités sémiotiques : une synthèse ») a publikáciou « L'Anticipation à l'horizon du présent », in SOCK R. & VAXELAIRE B. (eds.), MARDAGA, collection Psychologie et Sciences Humaines, Liège, Belgique, 282 s., 2004, a s ohlasmi v súčasných odborných časopisoch a redakčne pripravených zborníkoch.
- garancia transdisciplinárneho výskumu v národnej a medzinárodnej výskumnej sieti « Perturbations et réajustements », so zorganizovaním kolokvia v roku 2004 (« Perturbations et réajustements : langue et langage ») a vydaním publikácie « Perturbations et réajustements : langue et langage », in VAXELAIRE B. SOCK R. KLEIBER G. & MARSAC F. Strana: 22 (eds.), Publications de l'Université Marc Bloch (2007), 341 s. a s ohlasmi v súčasných odborných časopisoch a redakčne pripravených zborníkoch.
- v rámci uvedených dvoch výskumných tém som spolugarantoval medzinárodné kolokvium « Quatrièmes Journées de Phonétique Clinique – JPC4 » ukončené publikáciou « La Voix et la Parole Perturbées. Travaux en Phonétique Clinique », SOCK R. VAXELAIRE B. FAUTH C. (eds.), 2014. Editions du CIPA, Collection « Recherches en Parole », Mons, Belgique, 320 s., a s ohlasmi v súčasných odborných časopisoch a redakčne pripravených zborníkoch.

#### **Splnené.**

<b>Garant študijného programu</b>			
<i>Priezvisko a meno</i>	<b>SOCK, Rudolph</b>	<b>Tituly</b>	<b>univerzitný profesor (professeur des universités)</b>
<i>Rok narodenia</i>	1956 (do 31. 8.)		
<i>Študijný odbor (funkcia)</i>	profesor		
<i>Študijný odbor (titul profesor)</i>	neslovanské jazyky a literatúry	<b>Rok udelenia</b>	2001
<i>Študijný odbor (titul docent)</i>	vedy o jazyku - ústna komunikácia	<b>Rok udelenia</b>	1998
<i>Veľkosť pracovného úväzku</i>	100 %		
<i>Garantuje študijný program na inej vysokej škole</i>			nie
<i>Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí</i>			nie

**Najvýznamnejšie výsledky navrhovaného garanta:**

**prof. R. SOCK:**

**Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť.**

1.	HIRSCH F. MONFRAIS-PFAUWADEL M.-C. <u>SOCK R.</u> VAXELAIRE B. (2009) Etude de la structure formantique des voyelles dans la parole bégue en vitesses d'élocution normale et rapide. In: Revue de Laryngologie, Otologie, rhinologie, numéro spécial de Phono-Audiologie, 17-22.
2.	SOCK R. (2010) La quantité : implications pour un modèle de timing de la quantité vocalique. In Typologie et comparatisme. Hommages offerts à Alain Lemaréchal, CHOI-JONIN I. DUVAL M. & SOUTET O. (eds.), Paris-Louvain, Peeters (Orbis Supplementa 28), VIII-460 p., 413-430.
3.	DUBOIS C. OTZENBERGER H. GOUNOT D. <u>SOCK R.</u> METZ-LUTZ M.-N. (2012) "Visemic processing in audiovisual discrimination of natural speech: a simultaneous fMRI-EEG study". Neuropsychologia, vol.50 (7), 1211 - 1718.
4.	FAUTH C. VAXELAIRE B. RODIER J-F. VOLKMAR P-P. <u>SOCK R.</u> (2012) Etude acoustique de voyelles soutenues produites par des patients présentant une paralysie récurrentielle après thyroïdectomie. Revue de Laryngologie d'Otologie et de Rhinologie 133,1:27-32.
5.	BECHET M. SANDRE M. HIRSCH F. RICHARD A. MARSAC F. <u>SOCK R.</u> (2013) De l'utilisation de la pause silencieuse dans le débat politique télévisé. Le cas de François Hollande. Revue Mots. Les

langages du politique 103, 23 – 38. (Université de Strasbourg)			
<b>Účast' na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.</b>			
1.	Projekt Národnej agentúry pre výskum « Données Cinéradiographiques Valorisées et l'étude de la Coarticulation, del'Inversion et de l'évaluation de Modèles physiques (DOCVACIM) », 2008-2011. Contrat attribué à l'E.R. Parole et Cognition de l'E.A. 1339 LiLPa ; zodpovedný riešiteľ		
2.	Výskumný projekt « Percevoir la parole : une histoire sensori-motrice d'événements audibles et visibles », USR 3227 CNRS / UNISTRA– Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme d'Alsace - MISHA na roky 2013 – 2017. Vedúci národného projektu, ktorý združuje 7 inštitučných partnerov, z toho 2 Univerzité a 2 orto fonické ordinácie		
3.	Výskumný projekt « Perturbations et réajustements : parole normale vs. parole pathologique », realizovaný pre UMS 2552 – Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme d'Alsace - MISHA v rokoch 2008 – 2012; zástupca riešiteľa za E.R. Parole et Cognition de l'E.A. 1339 LiLPa.		
4.	Výskumný projekt « Plateforme Gutenberg-Strasbourg. Niveau phonologique et niveau grammatical : couplage et compilation avec application au traitement des erreurs », v rokoch 2009 – 2011, v spolupráci so spoločnosťou DIGORA, Partenaire ORACLE ; zástupca riešiteľa		
5.	Výskumný projekt « Audio visual SPEech synthesis and Inversion – ASPI. Porteur du projet : LORIA (Laboratoire Lorrain de Recherches en Informatique et ses Applications – Groupe Parole), realizovaný formou partnerstva v rokoch 2005 – 2011. IPS et l'E.R. Parole et Cognition; zástupca riešiteľa (univerzita v Štrasburgu).		
<b>Výstupy v oblasti poznania príslušného študijného odboru s najvýznamnejšími ohlasmi a prehľad ohlasov na tieto výstupy. Maximálne päť výstupov a desať najvýznamnejších ohlasov na jeden výstup:</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>garancia transdisciplinárneho výskumu v národnej a medzinárodnej výskumnej sieti « l'Anticipation », s tromi kolokviami, v roku 2003 (« Anticiper pour construire des modalités sémiotiques »), 2006 (« Retour sur l'anticipation ») a 2007 (« Anticiper pour construire des modalités sémiotiques : une synthèse ») a publikáciou « L'Anticipation à l'horizon du présent », in SOCK R. &amp; VAXELAIRE B. (eds.), MARDAGA, collection Psychologie et Sciences Humaines, Liège, Belgique, 282 s., 2004, a s ohlasmi v súčasných odborných časopisoch a redakčne pripravených zborníkoch.</li> <li>garancia transdisciplinárneho výskumu v národnej a medzinárodnej výskumnej sieti « Perturbations et réajustements », so zorganizovaním kolokvia v roku 2004 (« Perturbations et réajustements : langue et langage ») a vydaním publikácie « Perturbations et réajustements : langue et langage », in VAXELAIRE B. SOCK R. KLEIBER G. &amp; MARSAC F. Strana: 22 (eds.), Publications de l'Université Marc Bloch (2007), 341 s. a s ohlasmi v súčasných odborných časopisoch a redakčne pripravených zborníkoch.</li> <li>v rámci uvedených dvoch výskumných tém som spolugarantoval medzinárodné kolokvium « Quatrièmes Journées de Phonétique Clinique – JPC4 » ukončené publikáciou « La Voix et la Parole Perturbées. Travaux en Phonétique Clinique », SOCK R. VAXELAIRE B. FAUTH C. (eds.), 2014. Editions du CIPA, Collection « Recherches en Parole », Mons, Belgique, 320 s., a s ohlasmi v súčasných odborných časopisoch a redakčne pripravených zborníkoch.</li> </ul>			
<b>Najvýznamnejšie výsledky spolugaranta (anglický jazyk):</b>			
<b>doc. L. KÖRTVÉLYESSY:</b>			
<i>Priezvisko a meno</i>	KÖRTVÉLYESSY, Livia	<i>Tituly</i>	doc. PaedDr., PhD.
<i>Rok narodenia</i>	1972 (pred 31. 8.)		
<i>Študijný odbor (funkcia)</i>	neslovanské jazyky a literatúry (docentka)		
<i>Študijný odbor (titul profesor)</i>	-	<i>Rok udelenia</i>	
<i>Študijný odbor (titul docent)</i>	jazykoveda	<i>Rok udelenia</i>	2013
<i>Veľkosť pracovného úväzku</i>	100		
<i>Garantuje študijný program na inej vysokej škole</i>			nie
<i>Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekanu, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí</i>			nie
<b>Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť.</b>			
1.	Pavel Stekauer, Salvador Valera, Livia Körtvélyessy: Word-Formation in the World's Languages : A Typological Survey. - 1. vyd. - Cambridge : Cambridge University Press, 2012. - 366 s. - recenzované. - ISBN 9780521765343		
2.	Livia Körtvélyessy: Vplyv sociolingvistických faktorov na produktivitu v slovtvorbe. - Prešov : Slovacontact, 2010. - 375 s. - ISBN 9788088876205 (brož.).		
3.	Evaluative Morphology from a Cross-Linguistic Perspective / Livia Körtvélyessy. - 1. vyd. - Newcastle upon		

	Tyne : Cambridge Scholars Publishing, 2015. - 255 s. - recenzované. - Č. projektu: VEGA 1/0094/12. - ISBN 9781443871600
4.	Evaluative Derivation / Livia Körtevelyessy. - recenzované. In: The Oxford Handbook of Derivational Morphology. - Oxford : Oxford University Press, 2014. – ISBN 9780199641642. - S. 296-316 [1,51 AH].
5.	Word-formation in Slavic languages / Livia Körtevelyessy. In: Poznan Studies in Contemporary Linguistics. - ISSN 0137-2459. - Vol. 52, no. 3 (2016), s. 455-501.
<b>Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.</b>	
1.	Derivačné siete. Medzijazykový výskum. VEGA 1/0002/17.
2.	VEGA 1 – 0094 – 12 Štandardný priemerný európsky jazyk – výskum európskych jazykov z pohľadu slovo-tvorby. Zástupkyňa vedúceho výskumného tímu.
3.	APVV-16-0035: Výskum mimojazykových faktorov tvorenia a interpretácie nových pomenovaní.

<b>B1</b>	<b>Splnené.</b>			
	<b>Štruktúra študijného programu z pohľadu kreditov</b>			
	<b>Celkový počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia</b>	<b>120</b>		
	<b>Počet kreditov za povinné predmety, ktorý je potrebné získať na riadne skončenie štúdia</b>	94	94	
	<b>Počet kreditov za povinne voliteľné predmety</b>	minimum 20	maximum 89	14
	<b>Celkový počet kreditov za jadro študijného odboru</b>	<b>114</b>	<b>95 %</b>	
	Štruktúra študijného programu 2. stupňa v prvom roku štúdia orientuje na upevnenie zvýšenie súhrnu kompetencií osvojených na bakalárskom stupni štúdia a buduje nové kompetencie potrebné pre výkon tlmočenia. Obsah štúdia v prvom ročníku sleduje líniu požiadaviek na tematické a jazykové vzdelávanie vymedzené pre prekladateľov a tlmočníkov Úradom pre harmonizáciu vnútorného trhu ES (OHMI); článok 35 a 41. Je tiež sústredený na poskytnutie vedomostí a kompetencií tak, aby mohli pokryť čo najširšie spektrum služieb vymenovaných v článku 35 a 41 OHMI. Všetky uvedené služby súvisia s európskymi inštitúciami a ekonomikou a vyučovanie a výcvik prekladateľov a tlmočníkov v EÚ sa im prispôobil.			
Povinne voliteľné predmety a výberové predmety pre prvý rok štúdia pomáhajú rozšíriť možnosti praktického uplatnenia sa prekladateľov a tlmočníkov a otvoriť ich smerom k pokrývaniu služieb súvisiacich s európskymi inštitúciami v zmysle článku 35 OHMI takto: obchodný manažment, obchodná správa; administratíva; zhromažďovanie a systematizácia údajov v oblasti centrálnej správy počítačových súborov; služby v oblasti reklamy; jazykové služby v administratíve, v správe odborných štúdií a vydávaní štatistických prehľadov.				
Skladba predmetov študijného plánu odráža nové prístupy v profesijnej príprave tlmočníkov a prekladateľov so zameraním na domény a subdomény európskych inštitúcií a ekonomiku eurozóny a EÚ, pričom predmety zamerané na jazykovú a komunikačnú kompetenciu zohľadňujú smerovanie jazykovej politiky EÚ v tejto špecifickej oblasti odborného prekladu a tlmočenia.				
Lingvistické a translatologické disciplíny zahrnuté do povinných a povinne voliteľných predmetov sa orientujú na zdroje znalostného a znalostno-schopnostného pôvodu a sú zamerané na nadobudnutie nových vedomostí a kompetencií v jednom alebo viacerých jazykoch (jazyk/y A, B, C) a na posilnenie komplementárnosti zvládnutých vedomostí a kompetencií prostredníctvom systematického a kontrolovaného transferu medzi predmetmi.				
Povinné predmety orientované na terminológiu a terminografiu zabezpečujú dobré ovládanie terminológie súvisiacej s európskymi inštitúciami, hospodárstvom, právom a politikou EÚ a zároveň pripravujú na terminologickú a terminografickú prácu podľa ISO princípov a metód spracovania terminológie vydaných Technickým výborom 37 pre terminologickú normalizáciu ISO spracovania hesiel v terminologických databázach (predovšetkým v databáze IATE) s cieľom porozumieť, ako sa do databázy ukladajú definície, ako sa v nich mení (redukuje/rozširuje) výber a poradie znakov pojmu a ako sa tieto postupy prejavujú v zostavení terminologickej karty a v zabezpečení viacnásobného vstupu k údajom. Vedú k schopnosti samostatne zostaviť terminologickú kartu kompatibilnú s kartami terminologických databáz, a teda ku kompetencii aktívnej spolupráce s databázami.				
Povinné a povinne voliteľné predmety zamerané na dejiny a inštitúcie EÚ sa venujú v súčasnosti rozhodujúcim				

	<p>témam, programom a politickej agende EÚ ako sú politická a hospodárska socializácia a integrácia, európske občianstvo, migrácia a právo cudzincov na území EÚ, obnoviteľné energetické zdroje, hospodársky rozvoj v období klimatických zmien a stratégie a rozhodovanie v ekonomike vždy so zreteľom na aktuálnu situáciu. Prioritnými kompetenciami sú kognitívna, sociálna a pragmatická kompetencia, ktorá sa premietne do požadovanej úrovne prekladateľských a tlmočnických výkonov.</p> <p><i>Povinné predmety</i> zamerané na tlmočenie vychádzajú z teoretických poznatkov o problematike simultánnosti: modely vynakladania a usmerňovania námahy tlmočníka pri informačne nasýtenom prejave, pri vysokej entropii v prejave, pri pojmovej a terminologickej nasýtenosti prejavu a pri odklone autora prejavu od jazykovej normy alebo od konvencií komunikácie. na pozorovanie mimojazykových faktorov: autor prejavu, tlmočník, príjemca.</p> <p><i>Povinne voliteľné predmety</i>, hlavne tie, ktoré sú zamerané na jazykové zručnosti a ovládanie jazyka pre špecifické účely, vychádzajú z poznatkov platformy prameňov a referencií pre plurilingválne a interkultúrne vzdelávanie Divízie jazykových politík Rady Európy. Zameriavajú pozornosť na možnosti skúsenostného učenia sa. Realizujú sa cestou modelových situácií, ktoré podporujú učenie sa objavovaním a skúsenostné učenie cestou zjednodušenia reálneho prostredia prekladateľa/tlmočníka a reálneho prostredia jeho výkonu. Umožňujú experimentovať a trénovať prekladateľské a tlmočnicke zručnosti pomocou simulačných hier a mikrosvetov, ktoré kopírujú jednotlivé fázy skutočného prekladateľského výkonu, aby sa čo najviac približovali obvyklému riadeniu procesov v akejkoľvek prekladateľskej jednotke a osobnému manažmentu prekladateľa a tlmočníka.</p> <p>Výberové predmety sú zamerané na prehĺbenie interkultúrnej, sociokultúrnej a pragmatickej kompetencie. Dopĺňujú stav kompetencií študentov a ich konfiguráciu vzhľadom na cieľový profil absolventa.</p>
<b>B2</b>	<p><b>Splnené.</b></p> <p>Štruktúra študijného programu, obsah jednotlivých predmetov a foriem výučby zabezpečuje splnenie charakteristiky 2. stupňa vysokoškolského štúdia.</p>
<b>B3</b>	<p><b>Splnené.</b></p> <p>Navrhnutá štandardná dĺžka je v súlade s predpismi a je odôvodnená.</p>
<b>B4</b>	<p>Nejde o taký prípad.</p>
<b>B5</b>	<p><b>Splnené.</b></p> <p>Organizáciu záverečnej práce a jej obhajobu upravuje Študijný poriadok UPJŠ v Košiciach, Smernica rektora č. 1/2011 o základných náležitostiach záverečných prác, ich zverejnení a sprístupnení po dobu ich uchovávaní a kontrole originality a Smernica dekana k realizácii Študijného poriadku UPJŠ v Košiciach na Filozofickej fakulte UPJŠ. Záverečnou prácou študent preukazuje schopnosť samostatnej odbornej práce z obsahového a formálneho hľadiska.</p> <p>Cieľom diplomovej práce je overenie zvládnutia teórie a odbornej terminológie, základných štandardných vedeckých metód a úroveň vedomostí, znalostí a zručností, ktoré študent získal počas štúdia a v prípade diplomovej práce aj jeho schopnosť používať ich pri riešení úloh študijného odboru. Diplomovou prácou študent preukazuje schopnosť samostatnej odbornej práce z obsahového a formálneho hľadiska.</p> <p>Počet kreditov za diplomovú prácu vrátane obhajoby: 15.</p>
<b>B6</b>	<p>Nejde o taký prípad.</p>
<b>B7</b>	<p>Nejde o taký prípad.</p>
<b>B8</b>	<p><b>Splnené.</b></p> <p>Požiadavky na uchádzačov a spôsob ich výberu zabezpečujú, aby sa na štúdium dostali uchádzači s potrebnými schopnosťami a predpokladmi.</p> <p>Magisterský študijný program môže študovať uchádzač, ktorý absolvoval bakalársky študijný program v danom alebo príbuznom odbore na FF UPJŠ alebo na inej vysokej škole a splnil podmienky prijatia na štúdium. Prijímanie na štúdium uskutočňuje na základe posúdenia výsledkov predchádzajúceho bakalárskeho štúdia alebo na základe výsledkov prijímacej skúšky.</p> <p>Základnou podmienkou prijatia na magisterské štúdium <i>Anglický jazyk a francúzsky jazyk pre európske inštitúcie a ekonomiku</i> na FF UPJŠ je ukončené bakalárske štúdium <i>Anglický jazyk a francúzsky jazyk pre európske inštitúcie a ekonomiku</i> (titul Bc. v odbore prekladateľstvo a tlmočníctvo). Podmienkou prijatia na magisterský stupeň tohto študijného programu pre absolventov bakalárskeho štúdia na iných vysokých školách v inom študijnom programe v rovnakom študijnom odbore alebo v príbuznom študijnom odbore, je úspešné absolvovanie prijímacej skúšky. Podmienkou prijatia je zároveň súhlas dekana FF UPJŠ, že absolvovaný bakalársky študijný program je dostatočne kompatibilný so študijným programom <i>Anglický jazyk a francúzsky jazyk pre európske</i></p>



	<i>inštitúcie a ekonomiku pre bakalársky stupeň (minimálne 3/5 obsahu predstavujúce jadro študijného programu).</i>
<b>B9</b>	<p><b>Splnené.</b> Požiadavky na úspešné absolvovanie štúdia sú dostatočne selektívne, aby neumožnili absolvovanie študentovi, ktorý nezískal v priebehu vzdelávacieho procesu vedomosti, schopnosti a zručnosti na štandardnej úrovni. Absolventi s najslabším prospechom sú na štandardnej úrovni.</p> <p>Vnútny systém zabezpečenia kvality vzdelávania na UPJŠ sa opiera o odporúčania ENQA vo forme ESG. V súlade s ust. § 84 ods. 3 písm. f) zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách vydal rektor UPJŠ Rozhodnutie rektora č. 7/2017 o zabezpečení vnútorného systému kvality vzdelávania na Univerzite Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach a jej súčiastiach.</p> <p>UPJŠ organizačne vytvára podmienky na zapojenie sa zamestnancov i študentov do procesov hodnotenia kvality vzdelávania.</p>
<b>B10</b>	Nejde o taký prípad.
<b>B11</b>	<p><b>Splnené.</b> Súladi úrovne vedomostí, schopností a zručností absolventov s profilom absolventa a ich predpokladaným spôsobom uplatnenia: vysoká škola navrhnutým študijným programom a spôsobom jeho uskutočňovania umožňuje takýto profil získať. Samotné vymedzenie a štruktúra študijného programu poskytuje dostatočné záruky na to, aby sa absolventi dokázali konkurencieschopne presadiť na trhu práce.</p> <p>Predovšetkým Katedra anglistiky a amerikanistiky FF UPJŠ rozvíja aktivity na zlepšovanie uplatnenia absolventov v praxi, na spoluprácu s firmami pri umiestňovaní študentov a absolventov v praxi a na komunikáciu s absolventmi pre potreby projektov a aktivít katedry. Boli prijaté i opatrenia k efektívnejšiemu zisťovaniu spätnej väzby od absolventov možnosťou kreovania elektronického dotazníka pre absolventov v AIS novovytvorenou aplikáciou <i>Alumni Space</i>.</p> <p>Problematika zamestnanosti absolventov VŠ sa v súčasnosti stáva jednou z prioritne diskutovaných tém vo verejnosti. UPJŠ prijala rad konkrétnych opatrení pre zlepšenie uplatnenia absolventov v praxi: výsledky analýzy zamestnanosti MŠVVaŠ zverejňuje na webovej stránke v časti štúdium, resp. verejnosť a médiá; uplatneniu absolventov UPJŠ pomáha aj spolupráca s firmami a prezentácia tejto spolupráce verejnosti pri vhodných príležitostiach; významným opatrením je zavedenie interdisciplinárnych certifikovaných kurzov pre študentov UPJŠ, ktoré môžu prispieť k lepšiemu uplatneniu ich absolventov na trhu práce; boli prijaté opatrenia na efektívnejšie zisťovanie spätnej väzby od absolventov vytvorením elektronického dotazníka pre absolventov v AIS novovytvorenou aplikáciou. Táto možnosť získania spätnej väzby doplní informácie z Ústavu informácií a prognóz školstva (UIPŠ).</p>

#### **Záver:**

Celkové zhodnotenie plnenia kritérií vrátane odôvodnenia	<p><i>Na základe komplexného posúdenia plnenia kritérií vysoká škola <b>spĺňa</b> v čase akreditácie kritériá uplatňované pri posudzovaní spôsobilosti a <b>utvára</b> dostačujúce predpoklady na udržanie spôsobilosti <b>do najbližšej komplexnej akreditácie</b>.</i></p> <p><b>Odôvodnenie:</b></p>
Návrh odporúčania ministerstvu	<i>Vysoká škola <b>je</b> spôsobilá uskutočňovať uvedený študijný program oprávňujúci ju udeliť jej absolventom akademický titul <b>Mgr.</b></i>
Odporúčanie vysokej škole	

#### **Zasadnutie pracovnej skupiny pre OV 2:**

Pri elektronickom hlasovaní uviesť interval určený na hlasovanie	6. 6. – 9. 6. 2018
Počet členov PS: Zúčastnili sa: ( <i>prezenčná listina</i> ) Pri elektronickom hlasovaní uviesť počty zúčastnených	16 15 Mária Bátorová, Ladislav Čarný, Jiří Fiala, Helena Hrehová, Ľudmila Jančoková, Jana Kesselová, Miroslav Marcelli, Vladimír Patráš, Gabriela Petrová, Danuša Serafinová, Adam Stankowski, Ján Šlosiar, Stanislav Vojtko, Anna Zelenková, Tibor Žilka
Výsledok hlasovania k návrhu vyjadrenia PS	za: - <b>15</b> -      proti: - <b>0</b> -      zdržal/a sa: - <b>0</b> -
Podpis predsedu pracovnej skupiny	V. Patráš, v. r.